

# Zmlúva o poskytovaní, odbere a využívaní spravodajského servisu č.1/UVSR/2002

uzatvorená medzi

Dodávateľ: SITA Slovenská tlačová agentúra a.s.  
Sídlo: Stupavská 23, 831 06 Bratislava  
Prevádzka: Mýtna 15, 811 07 Bratislava  
IČO: 35745274 DIČ: 35745274 / 602  
Bankové spojenie: Tatra banka a.s. č. ú. 2622431023 / 1100  
Zastúpený: p. Igor Grošaft, predseda predstavenstva  
p. Dušan Deván, člen predstavenstva

Odberateľ: Úrad vlády Slovenskej republiky, rozpočt. orgán  
Adresa: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava  
IČO: 151513  
DIČ:  
Bankové spojenie: NBS  
Č. účtu: 1828002 / 0720  
Zastúpený: p. Tibor Tóth, vedúci Úradu vlády SR

## Článok 1. Predmet plnenia

1.1 Predmetom plnenia je záväzok dodávateľa poskytnúť odberateľovi denný spravodajský servis a umožniť mu jeho 24 hodinové využívanie pre Tlačový a informačný odbor ÚV SR v nasledovnom rozsahu:

Domáci spoločensko-politický servis   
Ekonomický servis   
Športový servis   
Spravodajstvo v anglickom jazyku / English news service

1.2 Predmetom plnenia tejto zmluvy je tiež záväzok odberateľa platiť dodávateľovi za poskytovaný spravodajský servis cenu určenú:

- záväzným cenníkom pre poskytovanie agentúrneho servisu, platným ku dňu podpísania zmluvy oboma zmluvnými stranami, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. (Príloha č.1.)

## Článok 2. Podmienky poskytovania spravodajského servisu

2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že spravodajský servis tlačovej agentúry SITA bude odberateľovi prístupný nasledovným spôsobom:

Prostredníctvom satelitného vysielania   
Prostredníctvom siete INTERNET

2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že odberateľ má k dispozícii nasledovný počet licencií pre odber spravodajského servisu tlačovej agentúry SITA

1 licencia   
2-5 licencií   
6-10 licencií   
11-20 licencií   
viac ako 20 licencií

2.3 Všetky ostatné podmienky plnenia vyplývajú zo všeobecných obchodných podmienok tlačovej agentúry SITA, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a ktoré sa obe zmluvné strany zaväzujú dodržiavať v plnom rozsahu. (Príloha č.2)

## Článok 3. Termín plnenia

3.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na obdobie od 1.1.2002 do 31.12.2002. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa po uplynutí doby jej trvania predlžuje vždy na dobu ďalších 30 dní, ak niektorá zo strán zmluvu písomne nevyhoví do 15. príslušného mesiaca trvania zmluvy.

## Článok 4. Všeobecné ustanovenia

- 4.1 Túto zmluvu je možné meniť len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán výlučne formou písomných dodatkov k nej.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky podmienky tejto zmluvy podriaďujú právnej úprave Obchodného zákonníka zák.č.513/1991 Zb.
- 4.3 Táto zmluva je podpísaná v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo strán obdrží jedno vyhotovenie.
- 4.4 Podmienkami tejto zmluvy sú viazaní i prípadní právni nástupcovia oboch zmluvných strán.
- 4.5 Zmluvné strany prehlasujú, že poznajú obsah zmluvy a mu zhodne rozumejú, že uzatvárajú túto zmluvu na základe svojej pravej a slobodnej vôle, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

Dátum: 19.12.2001  
Igor [redacted] a predst., D [redacted] st.  
Podpis zodpovedného zástupcu a odtlačok pečiatky  
Poskytovateľa

Dátum: 19.12.2001  
Tibor Tóth, vedúci Úradu vlády SR [redacted]  
Podpis zodpovedného zástupcu a odtlačok pečiatky  
Odberateľa



SLOVENSKÁ TLAČOVÁ AGENTÚRA  
SLOVAK NEWS AGENCY

VÁŠ PARTNER V OBLASTI POSKYTOVANIA INFORMÁCIÍ • YOUR LOCAL INFORMATION PROVIDER

## Cenník Produktov

Platný od 1.1.2001

### Internet

Produkt (licencia pre jedného koncového užívateľa)	Mesačný poplatok /bez DPH/
Domáci servis (spoločensko-politické spravodajstvo)	7000 Sk
Ekonomický servis	9000 Sk
Športový servis	8000 Sk
English News Service (spravodajstvo v anglickom jazyku)	5000 Sk
WWW Komplet (všetky spravodajské servisy)	15000 Sk
WWW Tri (kombinácia ľubovoľných troch servisov)	13000 Sk
WWW Dva (kombinácia ľubovoľných dvoch servisov)	11000 Sk
Archívy SITA 1997,1998,1999,2000	dohodou

### Multilicencie

Počet koncových užívateľov	Navýšenie nad základnú cenu
2-5	100%
6-10	150%
11-20	200%
21- viac	dohodou

V rámci obchodnej politiky poskytujeme významné zľavy (až do 50%) pre odberateľov spomedzi neziskových, vzdelávacích a podobných organizácií. Pre ďalšie informácie o uvedených produktoch, rovnako ako pre informácie o iných službách nás láskavo kontaktujte na adrese:

Úsek marketingu a predaja  
SITA Slovenská tlačová agentúra  
Mýtna 15, 811 07 Bratislava 1  
Tel: (421) 07/ 5249 6106  
Fax: (421) 07/5249 3466

e-mail: [marketing@sita.sk](mailto:marketing@sita.sk)  
url: <http://www.sita.sk>

SLOVENSKÁ TLAČOVÁ AGENTÚRA, a.s.  
Bratislava  
ICO: 50 745 274/602  
Prevádzka: 811 07 Bratislava

# SITA Slovenská tlačová agentúra a.s.

Osobitné obchodné podmienky  
ku Zmluve o poskytovaní, odbere a využívaní spravodajského servisu  
č.1/UVSR/2002 s Úradom vlády SR

## 1. Základné ustanovenia

- 1.1 Všeobecné obchodné podmienky nadobúdajú účinnosť dňom podpísania Zmluvy zo strany SITA Slovenská tlačová agentúra a.s. (ďalej len SITA) a sú platné po celú dobu platnosti Zmluvy. Všeobecné obchodné podmienky SITA upravujú podmienky plnenia každej Zmluvy uzatvorenej medzi SITA a odberateľom, resp. medzi distribútorom spravodajského servisu SITA a odberateľom. Zmluva je platná dňom podpisu štatutárnymi orgánmi s účinnosťou od 1.1.2002.
- 1.2 SITA si vyhradzuje právo vykonať zmenu Všeobecných obchodných podmienok, o ktorej je povinná informovať svojich odberateľov minimálne 30 dní vopred. Na zmenu článkov 6 až 8 Všeobecných obchodných podmienok je však potrebný predchádzajúci súhlas odberateľa, voči ktorému má byť takáto zmena účinná. V prípade nedodržania ustanovení tohto bodu sa zaväzuje SITA zaplatiť odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške mesačného poplatku za poskytovanie služby
- 1.3 V prípade akýchkoľvek rozporov medzi Zmluvou a Všeobecnými obchodnými podmienkami SITA je rozhodujúca Zmluva

## 2. Definícia pojmov

### Zmluva

Zmluvou sa rozumie Zmluva o poskytovaní, odbere a využití spravodajského servisu tlačovej agentúry SITA.

### Služba

Službou sa rozumie poskytovanie spravodajského servisu tlačovej agentúry SITA za účelom jeho využitia odberateľom na základe zmluvného vzťahu.

### Odberateľ

Odberateľ je subjekt odoberajúci spravodajský servis tlačovej agentúry SITA na základe platnej Zmluvy medzi odberateľom a SITA, resp. medzi odberateľom a distribútorom servisu SITA

### Mediálny odberateľ

Mediálny odberateľ je subjekt odoberajúci spravodajský servis tlačovej agentúry SITA na základe platnej Zmluvy medzi odberateľom a

SITA, resp. medzi odberateľom a distribútorom servisu SITA za účelom ďalšieho uverejňovania materiálov SITA prostredníctvom tlačeného alebo elektronického média.

### Materiál

Za materiál sa považuje každá informácia vyskytujúca sa v spravodajskom servise SITA.

### Distribútor spravodajského servisu SITA

Distribútorom sa rozumie subjekt, s ktorým má SITA uzavretú zmluvu o distribúcii spravodajského servisu SITA

### Poplatok

Poplatkom sa rozumie mesačné alebo štvrtročné predplatné uhrádzané odberateľom na účet SITA ako odplata za poskytovanú službu.

Výšku poplatku určuje Dohoda o cene za poskytovanie, odber a využívanie spravodajského servisu SITA uzatvorená medzi SITA a odberateľom, resp. platný cenník produktov tlačovej agentúry SITA.

### Spravodajské databázy

Spravodajskými databázami sa rozumie elektronické databázy obsahujúce spravodajský servis tlačovej agentúry SITA.

### Licencia

Licenciou sa rozumie oprávnenie odberateľa používať počítačové pracovisko pre prístup k spravodajským databázam tlačovej agentúry SITA, bez ohľadu, či sa jedná o databázy umiestnené u odberateľa alebo o databázy umiestnené v SITA resp. u distribútora spravodajského servisu SITA, ku ktorým odberateľ prístupuje prostredníctvom siete Internet, alebo inej dátovej siete.

### Personál SITA

Za personál SITA sa považujú zamestnanci SITA, resp. zástupcovia a zamestnanci dodávateľov SITA

### Spravodajský servis SITA

Spravodajský servis SITA predstavuje súbor všetkých produktov tlačovej agentúry SITA, prípadne ktorúkoľvek z jeho častí.

### Domáci spoločensko-politický servis

Domáci spoločensko politický servis predstavuje aktuálne spravodajstvo z domáceho spoločenského, politického a kultúrneho diania.

## **Ekonomický servis**

Ekonomický servis predstavuje aktuálne ekonomické spravodajstvo z domova a zo zahraničia

## **Športový servis**

Športový servis predstavuje aktuálne šport. spravodajstvo z domova a zo

zahraničia.

## **Spravodajstvo v anglickom jazyku / English news**

Spravodajstvo v anglickom jazyku/ English News predstavuje aktuálne spravodajstvo z domáceho spoločenského, politického, ekonomického a kultúrneho diania v Anglickom jazyku.

## **3. Podmienky poskytovania a odberu spravodajského servisu SITA**

### **3.1 Všeobecné podmienky**

3.1.1 Odberateľ je povinný na vlastné náklady splniť všetky technické predpoklady pre odber spravodajského servisu SITA, vrátane zadováženia všetkých nevyhnutných potvrdení a súhlasných vyjadrení, tak aby bol schopný odoberať spravodajský servis okamžite odo dňa účinnosti Zmluvy. Zmenu požadovaných technických predpokladov sa zaväzuje SITA oznámiť odberateľovi minimálne 60 dní vopred. V prípade nedodržania tejto lehoty sa zaväzuje SITA zaplatiť odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške mesačného poplatku za poskytované služby.

3.1.2 Omeškanie s poskytovaním služby zo strany SITA v dôsledku nespĺnenia technických predpokladov zo strany odberateľa sa nepovažuje za omeškanie.

3.1.3 SITA si vyhradzuje plnú redakčnú slobodu vo veciach formy a obsahu spravodajského servisu.

### **3.2 Podmienky pre poskytovanie služby prostredníctvom satelitného vysielania**

3.2.1 V prípade poskytovania služby prostredníctvom satelitného vysielania SITA odberateľovi poskytne do bezplatného užívania technické zariadenia a software za účelom príjmu satelitného vysielania spravodajského servisu tlačovej agentúry SITA po celú dobu poskytovania služby.

3.2.2 V prípade výpadku v poskytovaní služby prostredníctvom satelitného vysielania v dôsledku poruchy na prenosovom zariadení poskytne SITA odberateľovi náhradné plnenie prostredníctvom sprístupnenia prístupového hesla do svojich spravodajských

databáz umiestnených na WWW servri SITA na Internete v zmysle ustanovení bodu 3.3 Všeobecných obchodných podmienok SITA

### **3.3 Podmienky pre poskytovanie služby prostredníctvom siete internet**

3.3.1 V prípade poskytovania služby prostredníctvom siete INTERNET sprístupní SITA odberateľovi prístupové heslo do svojich spravodajských databáz umiestnených na WWW servri SITA vo forme WWW stránok.

3.3.2 Prístupové heslo odberateľa sa viaže na meno odberateľa a IP adresu domény prostredníctvom ktorej odberateľ uskutočňuje pripojenie do siete Internet.

3.3.3 SITA si vyhradzuje právo po predchádzajúcom písomnom upozornení odberateľa kedykoľvek zmeniť prístupové heslo odberateľa.

3.3.4 Prezradenie prístupového hesla tretej osobe sa považuje za vážne porušenie zmluvných podmienok. V prípade preukázaného prezradenia tretej osobe je odberateľ povinný zaplatiť SITA zmluvnú pokutu vo výške mesačného poplatku za poskytovanie služby.

### **3.4 Vlastníctvo technických zariadení a software**

3.4.1 Všetky technické zariadenia dodané v súvislosti s poskytovaním služby sú vo výhradnom vlastníctve SITA resp. tretích strán, s ktorými má SITA za týmto účelom uzatvorené zmluvné vzťahy. Odberateľovi nevzniká žiadne vlastnícke právo na technické zariadenia dodané zo strany SITA.

3.4.2 Tam, kde SITA dodáva technické zariadenia alebo software, poskytuje týmto súčasne neprevoditeľné a vo vzťahu k softwaru aj nevylučné oprávnenie využívať dodané technické zariadenie a software po celú dobu platnosti a účinnosti zmluvy.

3.4.3 Odberateľ je oprávnený používať dodané technické zariadenia a software výlučne pre vlastné potreby a v súvislosti s poskytovaním služby.

3.4.4 Odberateľ nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom zasahovať do dodaných technických zariadení, odstrániť ich z pracoviska, čokoľvek k nim pridávať, odpojovať ich, prenášať ich ani iným spôsobom s nimi manipulovať.

3.4.5 Odberateľ zodpovedá SITA za akúkoľvek škodu na technických zariadeniach dodaných zo strany SITA v súvislosti so službou vzniknutou v dôsledku úmyselného jednania, alebo nedbalosti na strane odberateľa,

jeho pracovníkov alebo zástupcov. Odberateľ nezodpovedá za bežné opotrebenie.

3.4.6 SITA prehlasuje a ručí za to, že je vlastníkom, prípadne riadnym nositeľom licencií na software tretích strán, na všetok software dodaný odberateľovi v súvislosti s poskytovaním služby.

3.4.7 Odberateľ nezískava žiadne vlastnícke práva na software dodané zo strany SITA v súvislosti s poskytovaním služby. Vlastnícke práva, autorské práva ako aj všetky ďalšie práva týkajúce sa duševného vlastníctva prináležiace SITA alebo tretím stranám pri software zostávajú nedotknuté po celú dobu poskytovania služby.

3.4.8 Odberateľ je povinný zabezpečiť dodaný software proti neoprávnenému kopírovaniu, predávaniu prípadne užívaniu. Odberateľ nie je oprávnený dodaný software akýmkoľvek spôsobom meniť, rozmnožovať, dekompilovať alebo technicky reverzovať. Odberateľ je oprávnený na vytvorenie jednej záložnej kópie dodaného software.

3.4.9 Dodané technické zariadenia a software môžu byť inštalované výlučne personálom SITA. Údržbu dodaných technických zariadení a software vykonáva na svoje náklady SITA. Za účelom inštalovania a údržby je odberateľ povinný zabezpečiť pre personál SITA možnosť vstupu na pracovisko odberateľa ako aj prístupu k dotknutým počítačovým pracoviskám odberateľa. Potrebu inštalovať technické zariadenie a software a vykonať ich údržbu je SITA povinná oznámiť odberateľovi vopred. Konkrétny termín vykonania týchto prác podlieha dohode SITA a odberateľa.

3.4.10 Odberateľ je povinný vrátiť všetky dodané technické zariadenia ako aj médiá s dodaným software okamžite po ukončení príslušnej zmluvy a musí odstrániť všetok dodaný software z pamäťových a iných médií na vlastných počítačových pracoviskách, vrátane záložných kópií dodaného software.

#### **4. Obmedzenia prístupu k spravodajským databázam**

4.1 Odberateľ je oprávnený pristupovať k spravodajským databázam tlačovej agentúry SITA paralelne z viacerých počítačových pracovísk podľa počtu licencií uvedených v zmluve.

4.2 V prípade, že je v Zmluve uvedená len jedna licencia, je odberateľ oprávnený pristupovať k spravodajským databázam tlačovej agentúry SITA v jednom čase vždy len z jedného počítačového pracoviska.

4.3 Odberateľ, ktorý pristupuje k spravodajským databázam SITA paralel-

ne z viacerých počítačových pracovísk ako je počet licencií uvedených v Zmluve sa dopúšťa zásadného porušenia zmluvných podmienok. V takomto prípade je SITA oprávnená účtovať odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške základného mesačného poplatku za poskytovanie služby za každé počítačové pracovisko, z ktorého bol uskutočnený neautorizovaný prístup k spravodajským databázam SITA.

4.4 Pre mediálnych odberateľov platí početne neobmedzená licencia pre prístup k databázam obsahujúcim spravodajský servis tlačovej agentúry SITA, bez ohľadu na to, či sa tieto nachádzajú u odberateľa alebo k nim odberateľ pristupuje prostredníctvom siete Internet, či inej dátovej siete.

4.5 SITA si vyhradzuje právo vykonať v priestoroch odberateľa námatkovú kontrolu oprávnenosti pre prístup k spravodajským databázam z viacerých počítačových pracovísk paralelne. Odberateľ je povinný umožniť personálu SITA vstup na svoje pracovisko, rovnako ako prístup k predmetným počítačovým pracoviskám, za účelom vykonania takejto kontroly, kedykoľvek o to SITA požiada.

#### **5. Účel využitia spravodajského servisu**

5.1 Odberateľ je oprávnený použiť predmet plnenia len ako informačný zdroj pre uspokojenie vlastných informačných potrieb. Odberateľ nie je oprávnený použiť predmet plnenia na iné účely bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa, nie je oprávnený ďalej ho poskytovať, predávať či inak sprístupňovať tretím osobám.

5.2 Nedodržanie predchádzajúceho ustanovenia sa považuje za vážne porušenie zmluvy a odberateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške mesačného poplatku za poskytovanie služby za každé preukázané porušenie ustanovenia 5.1 do 14 dní po takomto porušení zmluvy. Poskytovateľ je oprávnený v prípade takéhoto porušenia okamžite odstúpiť od zmluvy a zastaviť poskytovanie predmetu plnenia. V takomto prípade nemá odberateľ právo náhrady za prípadné vzniknuté škody.

5.3 Odberateľ zabezpečí, že materiály SITA nebudú použité k akémukoľvek nelegálnemu účelu, prípadne v rozpore s platnou Zmluvou, všeobecnými obchodnými podmienkami SITA, či platnými zákonmi.

#### **5.4. Účel využitia spravodajského servisu pre Mediálneho odberateľa**

5.4.1 Mediálny odberateľ je oprávnený ďalej šíriť materiály SITA prostredníctvom uverejnenia materiálu SITA vo vlastnom médiu.